

Bildzeichen für den Maschinenbau

Teil 20: Kunststoff- und Gummimaschinen

DIN**24900-20**

ICS 01.080.30; 83.200

Ersatz für
DIN 24900-20:1982-11
DIN 24900-101:1984-06Graphical symbols for use in the engineering and related fields —
Part 20: Plastics and rubber machinerySymboles graphiques pour la construction de machines —
Partie 20: Machines pour les plastiques et le caoutchouc**Beginn der Gültigkeit**

Diese Norm gilt ab 1. November 2003.

Inhalt

	Seite
Vorwort	2
1 Anwendungsbereich	3
2 Normative Verweisungen	3
3 Bildzeichen	3
3.1 Bildzeichen für Walzen, Walzwerke und Kalandern	4
3.2 Bildzeichen für Abzieh- und Winkelvorrichtungen	6
3.3 Bildzeichen für Stapeleinrichtungen	9
3.4 Bildzeichen für Extruder und Extrusionsanlagen	10
3.5 Bildzeichen für Folgeeinrichtungen von Extrudern und Kalandern	12
3.6 Bildzeichen für Blasformmaschinen	18
3.7 Bildzeichen für Pressen, Spritzpressen und Spritzgießmaschinen	20
3.8 Bildzeichen für Reaktionsgießmaschinen und -anlagen	22
3.9 Allgemeine Bildzeichen für Kunststoff- und Gummimaschinen	23
Verzeichnis der Bildzeichen (Alphabetisch geordnet)	27
Verzeichnis der Bildzeichen (Geordnet nach ISO 7000)	31

Fortsetzung Seite 2 bis 31

Normenausschuss Maschinenbau (NAM) im DIN Deutsches Institut für Normung e. V.

Änderungen

Gegenüber DIN 24900-20:1982-11 und DIN 24900-101:1984-06 wurden folgende Änderungen vorgenommen:

- a) Die Bildzeichen beider Normen wurden zusammengefasst; neue sind nicht hinzugekommen;
- b) der Titel der Norm ist erweitert: Die meisten der Bildzeichen beziehen sich neben Kunststoffmaschinen nun auch auf Gummimaschinen;
- c) die zum Vergleich aufgeführten Registrierungsnummern nach DIN 30600 sind entfallen;
- d) die Symbol-Nummern nach ISO 7000 sind vollständig genannt;
- e) die Symbol-Nummer nach ISO 7000 für „Gedoppelt wickeln“ ist korrigiert;
- f) die Bildzeichen für „Extrudierwerkzeug allgemein“ und „Ionisierende Strahlung“ sind jeweils um 90° im Uhrzeigersinn gedreht;
- g) die Bildzeichen der DIN 24900-101:1984-06 wurden unverändert übernommen.

Frühere Ausgaben

DIN 24900-20:1984-11

DIN 20900-101:1984-06

Vorwort

Diese Norm wurde vom Normenausschuss Maschinenbau erarbeitet. Zweck dieser Norm ist es, einheitliche Bildzeichen für Kunststoff- und Gummimaschinen festzulegen, um den mit diesen Maschinen umgehenden Personen einen Hinweis für die Bedeutung oder Bedienung zu geben. Im Interesse des Herstellers, des Handels und der Verbraucher wird damit die Vielfalt der Bildzeichen auf ein wirtschaftlich vertretbares Maß reduziert.

Durch die einheitliche Festlegung der Bedeutung wird eine von der Sprache unabhängige Verständigung erreicht. Beim Export von Maschinen in andere Länder können Bildzeichen das Anbringen von Schildern in der jeweiligen Landessprache ganz oder zum Teil ersetzen.

DIN 24900 „Bildzeichen für den Maschinenbau“ besteht aus:

- Teil 10: Werkzeugmaschinen
- Teil 12: Nähmaschinen
- Teil 20: Kunststoff- und Gummimaschinen
- Teil 21: LKW-Ladekrane
- Teil 23: Druckgießmaschinen
- Teil 24: Betonpumpen
- Teil 110: Werkzeugmaschinen; Übersicht und Zuordnungsbeispiele für Mehrspindel-Drehautomaten

1 Anwendungsbereich

Diese Norm umfasst Bildzeichen, die im Zusammenhang mit dem Betreiben von Maschinen zum Verarbeiten und Bearbeiten von Kunststoffen und Gummi angewendet werden.

Sie können sinngemäß auch für andere Bereiche angewendet werden.

2 Normative Verweisungen

Diese Norm enthält durch datierte oder undatierte Verweisungen Festlegungen aus anderen Publikationen. Diese normativen Verweisungen sind an den jeweiligen Stellen im Text zitiert, und die Publikationen sind nachstehend aufgeführt. Bei datierten Verweisungen gehören spätere Änderungen oder Überarbeitungen nur zu dieser Norm, falls sie durch Änderungen oder Überarbeitung eingearbeitet sind. Bei undatierten Verweisungen gilt die letzte Ausgabe der in Bezug genommenen Publikation (einschließlich Änderungen).

ISO 7000:1989, *Graphical symbols for use on equipment — Index and synopsis*.

3 Bildzeichen

Für die Richtigkeit der englischsprachigen Übersetzungen kann das DIN trotz aufgewendeter Sorgfalt keine Gewähr übernehmen.

Die Buchstaben vor den Benennungen bedeuten: E = Englisch

In der letzten Spalte ist durch eine Nummer die internationale Übereinstimmung mit ISO 7000 angegeben.

3.1 Bildzeichen für Walzen, Walzwerke und Kalanders

Tabelle 1

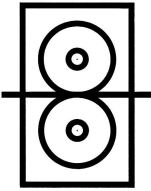
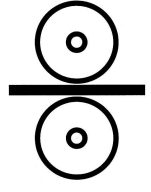
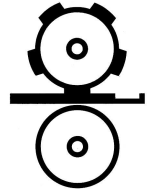
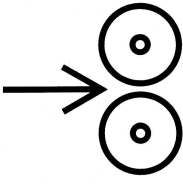
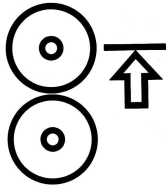
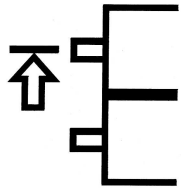
Lfd. Nr.	Bildzeichen		Symbol- Nr. nach ISO 7000
	Form	Benennung/Bemerkung	
3.1.1		Kalander, Quetschwerk E calander	0883
3.1.2		Glätten; Quetschen; Walzen E smoothing; squeezing; rolling	0529
3.1.3		Walzprägen E embossing by rolling	0235
3.1.4		Walzenabzug E nip roll assembly	0884
3.1.5		Walzeneigengewicht kompensieren E compensating deadweight of roll	0204
3.1.6		Walzeneigengewicht kompensieren, linksseitig E compensating deadweight of roll, left hand	0205

Tabelle 1 (fortgesetzt)

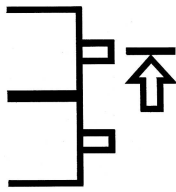
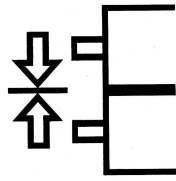
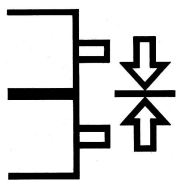
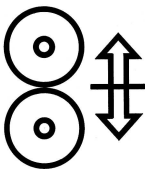
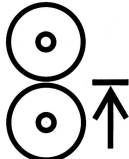
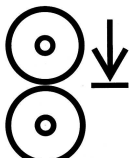
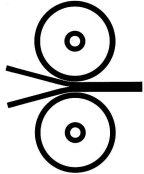
Lfd. Nr.	Bildzeichen		Symbol- Nr. nach ISO 7000
	Form	Benennung/Bemerkung	
3.1.7		Walzeneigengewicht kompensieren, rechtsseitig E compensating deadweight of roll, right hand	0206
3.1.8		Walzenseiten anpressen, links E press left roll ends	0202
3.1.9		Walzenseiten anpressen, rechts E press right roll ends	0203
3.1.10		Walzenandruck aufheben E release roll contact pressure	0196
3.1.11		Untere Walze anlegen E bring lower roll into contact	0197
3.1.12		Obere Walze anlegen E bring upper roll into contact	0198

Tabelle 1 (fortgesetzt)

Lfd. Nr.	Bildzeichen		Symbol- Nr. nach ISO 7000
	Form	Benennung/Bemerkung	
3.1.13		Kaschieren, Plattieren E lamination coating, plating	0207
3.1.14		Heizwalze, Walzenheizung E heating roll, roll heating	0546
3.1.15		Kühlwalze, Walzenkühlung E cooling roll, roll cooling	0545

3.2 Bildzeichen für Abzieh- und Winkelvorrichtungen

Tabelle 2

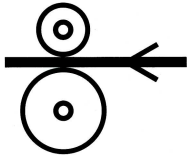
Lfd. Nr.	Bildzeichen		Symbol- Nr. nach ISO 7000
	Form	Benennung/Bemerkung	
3.2.1		Ziehvorrichtung für Warenbahn E pulling device for continuous material	0351

Tabelle 2 (fortgesetzt)

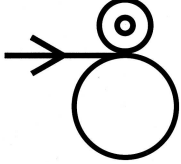
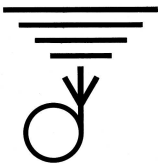
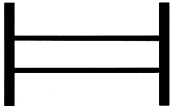
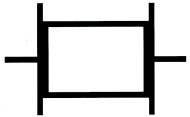
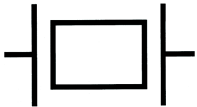
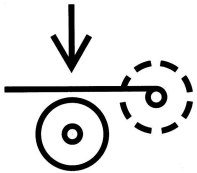
Lfd. Nr.	Bildzeichen		Symbol- Nr. nach ISO 7000
	Form	Benennung/Bemerkung	
3.2.2		Aufwickeln mit Umfangsantrieb, Aufspulen mit Umfangsantrieb E winding with peripheral drive	0556
3.2.3		Gedoppelt wickeln E double winding	0213
3.2.4		Wickeltraggkörper mit Seitenscheiben E winding drum with side retainers	0236
3.2.5		Rollen-, Wickelhülse spannen E clamping reel or winding core	0885
3.2.6		Rollen-, Wickelhülse entspannen E releasing reel or winding core	886
3.2.7		Rollen-, Wickelwechsel vorbereiten E preparing for changing reel or winding	0887

Tabelle 2 (fortgesetzt)

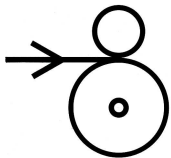
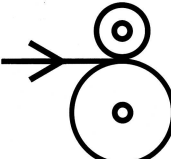
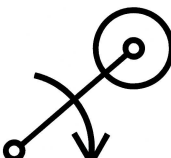
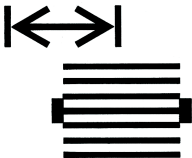
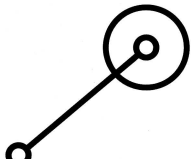
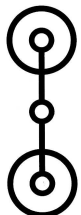
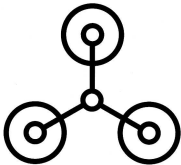
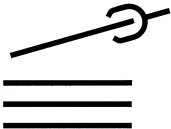
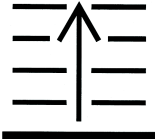
Lfd. Nr.	Bildzeichen		Symbol- Nr. nach ISO 7000
	Form	Benennung/Bemerkung	
3.2.8		Aufwickeln mit Zentrumsantrieb E winding with central drive	0557
3.2.9		Aufwickeln mit Umfangs- und Zentrumsantrieb E winding with peripheral and central drive	0558
3.2.10		Schwenkeinrichtung beim Wickeln oder Spulen E swivel device for winding or reeling	0590
3.2.11		Wickelseite steuern E controlling the winding side	0208
3.2.12		Rollen-, Wickelträger einarmig E reel support and winding support, one-armed	0888
3.2.13		Rollen-, Wickelträger zweiarmig E reel support and winding support, two-armed	0889

Tabelle 2 (abgeschlossen)

Lfd. Nr.	Bildzeichen		Symbol- Nr. nach ISO 7000
	Form	Benennung/Bemerkung	
3.2.14		Rollen-, Wickelträger dreiarmig E reel support and winding support, three-armed	0890

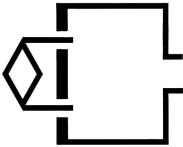
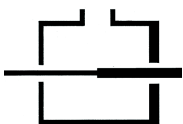
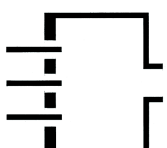
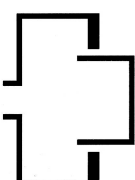
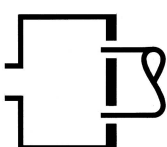
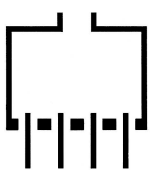
3.3 Bildzeichen für Stapleinrichtungen

Tabelle 3

Lfd. Nr.	Bildzeichen		Symbol- Nr. nach ISO 7000
	Form	Benennung/Bemerkung	
3.3.1		Platten stapeln E sheet stacking	0324
3.3.2		Stapel heben E lifting of pile	0891
3.3.3		Stapel senken E lowering of pile	0892

3.4 Bildzeichen für Extruder und Extrusionsanlagen

Tabelle 4

Lfd. Nr.	Bildzeichen		Symbol- Nr. nach ISO 7000
	Form	Benennung/Bemerkung	
3.4.1		Extrudierwerkzeug allgemein E extrusion die, general	0341
3.4.2		Ummantelungswerkzeug (Extrudierwerkzeug) E sheathing die (extrusion die)	0346
3.4.3		Vielfachstrangwerkzeug (Extrudierwerkzeug) E multiple strand die (extrusion die)	0342
3.4.4		Breitschlitzwerkzeug (Extrudierwerkzeug) E sheet die (extrusion die)	0343
3.4.5		Rohrwerkzeug (Extrudierwerkzeug) E tube die (extrusion die)	0344
3.4.6		Spinnwerkzeug, Spinndüse E spinning die	0513